№ 00042

BUREAU DE L'ÉDUCATION FRANÇAISE

ÉVALUATION DE LA COMPRÉHENSION ET DE LA PRODUCTION ÉCRITES EN FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE

6e année

Le guide d'administration

mai 1988

Éducation Manitoba

MG-9238

88-05449/

BUREAU DE L'ÉDUCATION FRANÇAISE

ÉVALUATION DE LA COMPRÉHENSION ET DE LA PRODUCTION ÉCRITES EN FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE

6e année

Le guide d'administration

mai 1988

Éducation
Manitoba

© tous droits de reproduction, d'adaptation et de traduction réservées par le Bureau de l'éducation française du Manitoba.

ISBN: 0-7711-0728-5

Dépot légal - 2e trimestre 1988
Bibliothèque nationale du Canada

S O M M A I R E

	Les pages du guide	Les pages du livret de l'élève
Le projet d'évaluation	1	
La participation à l'évaluation	1	
L'élaboration des instruments de mesure	2	
Les renseignements généraux	3	
Section A - La compréhension écrite	5	
La date	5	
La durée	5	
Le matériel requis	5	
Le contenu du livret de l'élève	5	
L'administration de l'épreuve	6	
La copie de l'épreuve	7	
. les consignes	7	1
. les textes suivis des questions	9	3
. le questionnaire destiné à l'élève	39	33
Section B - la production écrite	43	
La date	43	
La durée	43	
Le matériel requis	43	
Le contenu du livret de l'élève	43	
L'administration de l'épreuve	44	
. la mise en situation	44	
. le projet d'écriture	45	1
. les consignes	46	2
. la grille de révision	47	3
. le questionnaire destiné à l'élève	48	10
Le renvoi et la correction des épreuves	51	

LE PROJET D'ÉVALUATION

Les objectifs de ce projet d'évaluation provinciale en français langue maternelle sont les suivants:

- fournir à Éducation Manitoba, au public et aux éducateurs de l'information sur le degré d'atteinte des objectifs des programmes d'études;

- recueillir des données qui permettront d'améliorer les programmes d'études;

- promouvoir ou soutenir un intérêt pour la qualité de la langue communicative tant chez les élèves, les parents, les enseignants que chez les administrateurs scolaires;

- aider les enseignants à améliorer leurs techniques d'évaluation;

- à leurs demandes, informer les divisions scolaires du degré d'atteinte des objectifs des programmes d'études dans leurs écoles.

LA PARTICIPATION À L'ÉVALUATION

Tous les élèves de 6^{e} année des écoles franco-manitobaines participeront à cette évaluation.

L'ÉLABORATION DES INSTRUMENTS DE MESURE

Le Bureau de l'éducation française a confié à un comité de professionnels du milieu (conseillers pédagogiques, orthopédagogues, enseignants et enseignantes de 6e année) la responsabilité de l'élaboration des épreuves. Des spécialistes ont également été consultés suite à cette première étape.

L'évaluation est basée sur les objectifs de compréhension et de production écrites du programme de Français langue maternelle de 6e année.

Les épreuves ont d'abord été pilotées dans quatre écoles franco-manitobaines (urbaines et rurales), puis elles ont été revues et réévaluées par l'équipe responsable de l'élaboration des épreuves.

Le Bureau de l'éducation française tient à remercier sincèrement le comité responsable de l'élaboration des épreuves:

Lucille Benoit	Bureau de l'éducation française
Rachel Deniset	Bureau de l'éducation française
Simone Druwé	Division scolaire St-Vital
Bernard Gagné	Division scolaire Rivière-Rouge
Dolores Gosselin	Division scolaire Rivière-Seine
Gisèle Koncz	Division scolaire de St-Boniface
Anna Labelle	Division scolaire Rivière-Seine
Ernest Molgat	Bureau de l'éducation française
Rose Philippe	Division scolaire La Montagne

Merci également à Joanne Berger, dessinatrice, et à Monique Barnabé, secrétaire, pour la qualité de leur travail.

LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Les résultats d'un test doivent permettre une évaluation qui soit la plus juste possible. C'est pourquoi les tests devraient être présentés aux élèves de façon à réduire, autant que possible, l'anxiété causée par leur administration. On devra donc présenter les tests aux élèves le plus naturellement possible, en leur expliquant qu'ils ont été élaborés pour évaluer les objectifs du programme de français et que tous les élèves de 6e année des écoles franco-manitobaines passeront les mêmes tests. On peut également leur indiquer que les résultats des tests peuvent être utilisés afin d'améliorer les cours de français.

SECTION A - LA COMPRÉHENSION ÉCRITE

Veuillez lire attentivement ce qui suit avant de remettre l'épreuve de compréhension écrite aux élèves.

LA DATE: le mercredi 25 mai 1988

LA DURÉE:

Les consignes:	environ 10 à 15 minutes
La première partie:	45 minutes
La pause:	minimum de 15 minutes
La deuxième partie:	45 minutes
Le questionnaire destiné aux élèves	environ 10 minutes
LE TEMPS NÉCESSAIRE POUR ADMINISTRER L'ÉPREUVE	environ 2 heures et 10 minutes

L'enseignant peut choisir de faire écrire la première partie le matin et la deuxième partie l'après-midi.

On demandera aux élèves d'avoir avec eux du matériel à lire ou à étudier car il se peut que certains d'entre eux termineront l'épreuve avant le temps prévu.

LE MATÉRIEL REQUIS:

1. des crayons et une gomme à effacer
2. le livret de l'épreuve de compréhension écrite

LE CONTENU DU LIVRET DE L'ÉLÈVE:

1. les consignes
2. les textes suivis des questions
3. un questionnaire destiné aux élèves

L'ADMINISTRATION DE L'ÉPREUVE:

1. Expliquer aux élèves pourquoi ils écrivent ce test. Les inciter à faire de leur mieux.

2. Distribuer les livrets.

3. Dire aux élèves que toute réponse doit être inscrite dans le livret.

4. Dire aux élèves d'ouvrir leur livret et de remplir le questionnaire au verso de la page de titre: nom, sexe, école, division scolaire.

5. Leur indiquer la durée du test (au verso de la page de titre du livret de l'élève). Leur dire de ne pas commencer la deuxième partie avant la pause.

6. Lire à haute voix les consignes (pages 1 et 2 du livret de l'élève).

7. S'assurer que tous les élèves aient bien compris ce qu'ils ont à faire.

8. Pendant le test, répondre, au besoin, aux questions qui traitent des directives à suivre. S'abstenir d'apporter tout autre forme d'aide.

9. Après le test, faire remplir le questionnaire destiné aux élèves (pages 34 et 35 du livret de l'élève). Ce questionnaire peut être rempli avec l'aide de l'enseignant. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses à ces questions.

FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE - 6e ANNÉE

La compréhension écrite

Les consignes

- Voici un examen de lecture et de compréhension. Plusieurs textes te seront présentés. Pour t'aider à les comprendre, nous avons inclus de courtes explications et des illustrations.

- Lis chaque texte attentivement, puis réponds aux questions qui suivent. Inscris tes réponses dans ce livret.

- Il y plusieurs genres de questions. Tourne la page, lis le texte et regarde les exemples.

- 2 - (élève)

La neige tombe à gros flocons. La nuit arrive. Marc voulait visiter son ami, mais il a perdu le chemin. Marc est épuisé et la neige est toujours plus profonde.

1. Dans les questions à choix multiples tu dois encercler la bonne réponse.

   exemple: Cette histoire se passe:

   a) le matin
   b) l'après-midi
   (c) le soir

2. Pour certaines questions, tu dois écrire ta réponse sur les lignes qui suivent. Il est très important que tu soignes ton orthographe afin que l'on puisse facilement comprendre ta réponse.

   exemple: Dans cette histoire, épuisé veut dire:

   très fatigué

3. Pour les autres questions, des directives spécifiques te seront données. Si à ce moment-là tu ne les comprends pas, n'hésite pas à demander des explications supplémentaires à ton professeur.

LA PREMIÈRE PARTIE

POURRONS-NOUS, UN JOUR VIVRE SUR MARS?

Il n'y a pas de vie sur Mars, mais cela ne veut pas dire que l'être humain ne pourra jamais y habiter. Dans le sous-sol de cette planète, on y trouve de l'eau gelée et beaucoup d'oxygène prisonnier des roches rouges. Alors qui sait?... Un jour, peut-être, liras-tu un prospectus touristique comme celui-ci.

- 10 - (guide)
- 4 - (élève)

LES VOYAGES MARTIENS INC

ANNONCENT UNE EXCURSION DE 18 MOIS À LA PLANÈTE MARS

CHAQUE JOUR VOUS RÉSERVE DES SURPRISES!

Pratiquez le dernier sport à la mode: le ski en apesanteur; mettez vos habiletés à l'épreuve lors des courses sur le sable rouge.

S'y rendre est déjà une partie de plaisir!

Volez à bord du vaisseau interplanétaire le plus luxueux, le Pegasus, offrant une bibliothèque vidéo des plus complètes, un service de loisirs et un simulateur d'apesanteur.

MARS
PLUS QU'UNE PLANÈTE, UNE PLANÈTE DE PLAISIR

DÉTENDEZ-VOUS grâce au confort de l'Hôtel des Dunes

Détendez-vous grâce au confort de l'Hôtel des Dunes situé au pied des spectaculaires champs de glace du pôle Nord martien! L'Hôtel des Dunes est le Centre du ski sur sable poudreux de la galaxie.

LES VOYAGES MARTIENS INC.

LIS ATTENTIVEMENT L'ANNONCE PUBLICITAIRE DE LA PAGE DE GAUCHE ET RÉPONDS AUX QUESTIONS SUIVANTES.

1. L'Hôtel des Dunes est situé:

   a) au pôle Nord terrien
   b) au pôle Nord martien
   c) au sous-sol de Mars
   d) à bord du Pegasus

2. Sur Mars, le dernier sport à la mode est le ski:

   a) en apesanteur
   b) de fond
   c) alpin
   d) à relais

3. Tu pourras regarder des vidéos:

   a) à l'Hôtel des Dunes
   b) à bord du vaisseau interplanétaire
   c) au Centre de ski
   d) dans le sous-sol de Mars

4. Si tu décides d'aller explorer la planète Mars, tu devras t'absenter de l'école pendant:

   a) 6 mois
   b) 1 an
   c) 1 an et demi
   d) 2 ans

5. TROUVE DANS LE TEXTE DEUX EXPRESSIONS QUI SERVENT À CONVAINCRE LES GENS D'ALLER EXPLORER LA PLANÈTE MARS.

   1. _____

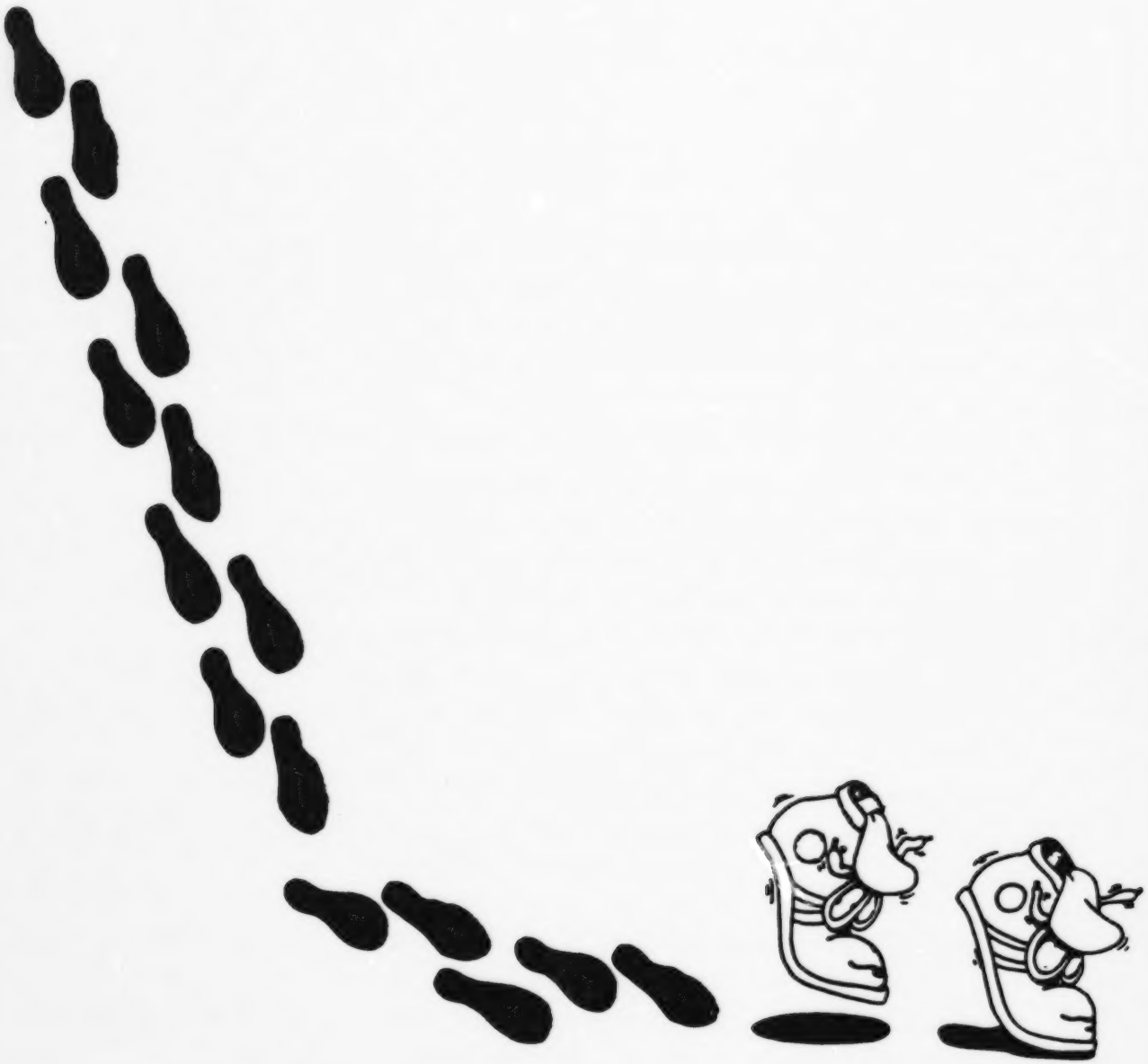
      _____

   2. _____

      _____

6. INDIQUE SUR LES TIRETS SI L'ÉNONCÉ PRÉSENTE UN FAIT(F) OU UNE OPINION(O):

   ___ Il n'y a pas de vie sur Mars.
   ___ Se rendre à la planète Mars est une partie de plaisir.
   ___ Il y a de l'oxygène caché dans les roches rouges de Mars.



TOURNE LA PAGE ET CONTINUE...

LIS LA LÉGENDE SUIVANTE POUR DÉCOUVRIR POURQUOI L'OURS A PEUR DU FEU.

L E F E U

Il y très longtemps, c'est l'ours qui gouvernait le monde entier en maître suprême. Même le feu lui appartenait.

Personne d'autre ne savait comment allumer le feu et comment l'entretenir pour l'empêcher de s'éteindre. L'ours seul en détenait le secret.

Un jour, comme les framboises mûrissaient dans les sous-bois, l'ours décida d'aller les cueillir. Tout en se frayant un chemin à travers les ronces, il cueillait sans cesse par pleines poignées ces doux fruits d'un rouge pourpre, pour les avaler aussitôt, sans pour autant parvenir à apaiser sa gourmandise gigantesque.

Il s'éloigna ainsi de plus en plus de son feu, oubliant complètement qu'il était déjà grand temps d'ajouter du bois pour que le feu ne s'éteigne pas.

- Nourris-moi, nourris-moi! cria le feu d'une voix pleine de détresse, j'ai faim. Mais l'ours était déjà très loin dans la forêt, toujours occupé à cueillir les framboises.

- Apaise vite ma faim, sinon je vais mourir, murmurait encore faiblement le feu, sur le point de rendre l'âme.

Il ne fut bientôt plus qu'un petit tas de braises à peine rougeoyantes. A ce moment précis, un homme passa à proximité et il entendit les gémissements du feu.

- Donne-moi à manger, je me meurs.

L'homme arracha du sol une touffe d'herbe sèche et s'empressa de la poser sur les braises. Dès que l'herbe se fut enflammée, il attisa encore les flammes en y jetant de sèches brindilles de pin, puis il se mit à empiler sur le foyer de grosses branches ruisselantes de poix.

Il en posa d'abord une dans la direction du nord, et le feu se mit à flamboyer au septentrion. Ensuite il orienta une seconde branche sèche vers l'ouest et le feu s'alluma aussitôt du côté du couchant. Bientôt le feu brûla à grandes flammes au sud et à l'est.

A présent, le feu crépitait et pétillait gaiement et de son mieux il réchauffait l'homme, pour lui exprimer ainsi sa reconnaissance de l'avoir sauvé d'une mort certaine.

A la tombée de la nuit, l'ours surgit enfin de la forêt, la bedaine bien ronde, et comme si de rien n'était, il alla vers le feu.

Mais celui-ci se détourna de lui: - Je ne suis plus ton ami. Tu m'aurais laissé mourir de faim. Va, égoïste, tu ne te soucies que de ton ventre!

A ces mots, il s'éleva si haut dans le ciel, en dégageant une telle chaleur, que l'ours terrifié, craignant pour sa vie, prit ses pattes à son cou et s'enfuit dans la forêt.

Depuis ce jour, l'ours craint le feu et n'ose jamais s'approcher des flammes crépitantes. Depuis lors, le feu n'appartient plus qu'à l'homme.

7. D'après cette légende, il est important de prendre soin de:

a) ses amis
b) son ventre
c) l'ours
d) l'homme

8. L'ours a perdu son feu parce qu'il était:

   a) peureux
   b) sûr de lui-même
   c) méchant
   d) gourmand

9. Qui attisa les flammes?

   a) l'homme
   b) l'ours
   c) l'auteur
   d) le feu

10. Quelle fut la DEUXIÈME chose que l'homme ajouta au feu?

    a) de l'herbe
    b) des branches dans la direction du nord
    c) des brindilles de pin
    d) des branches vers l'ouest

11. Dans cette légende, "prit ses pattes à son cou" veut dire:

    a) mit ses pattes près de son cou
    b) prit ses pattes et son cou
    c) se reposa
    d) se sauva

12. COMPARE L'HOMME À L'OURS. LIS ET CHOISIS PARMI LES ADJECTIFS SUIVANTS CEUX QUI DÉCRIVENT L'HOMME ET CEUX QUI DÉCRIVENT L'OURS. INDIQUE TA RÉPONSE PAR UN COCHET. LE PREMIER CHOIX EST FAIT POUR TOI.

	l'homme	l'ours
a) débrouillard	✓	
b) égoïste		
c) gourmand		
d) sympathique		
e) terrifié		

13. ASSOCIE CHAQUE MOT DE LA COLONNE B AVEC LES DÉFINITIONS DE LA COLONNE A. ÉCRIS LA LETTRE QUI CONVIENT SUR LES TIRETS.

COLONNE A	COLONNE B
qui est en feu __	A. crépitant
le plus important __	B. enflammé
qui prend des teintes couleur du sang __	C. gigantesque
qui fait des bruits secs __	D. rougeoyant
très grand __	E. suprême

14. Choisis une phrase du texte qui te montre que cette histoire n'est pas une histoire vraie.

_____

_____

_____

LIS LE TEXTE SUIVANT POUR TE RENSEIGNER AU SUJET DE LA FAÇON DONT TES GRANDS-PARENTS PASSAIENT LEURS VEILLÉES.

L A V E I L L É E

Parmi les coutumes qui avaient la faveur de nos ancêtres, la veillée traditionnelle était probablement la plus populaire. On veillait beaucoup chez nous au temps jadis. A propos de tout et de rien, les familles, le voisinage se réunissaient, et la plus enjouée comme la plus essoufflante des fêtes commençait.

Les réjouissances avaient lieu généralement dans la grande salle de la maison, là où flambait une bonne attisée d'érable. Autant nos gens avaient le coeur à l'ouvrage, autant ils raffolaient de ces réunions souvent impromptues où ils pouvaient exprimer leur joie de vivre et leur bonhomie proverbiale.

Évidemment, ces veillées connaissaient leur temps fort durant la saison froide. Rien ne presse plus beaucoup; on utilise donc le temps pour se visiter et pour renouer les liens.

A l'occasion des "fêtes", on va de veillée en veillée. C'est une suite ininterrompue de soirées pendant deux ou trois semaines.

Les célébrations se déroulent de maison en maison et la foule se déplace avec elles.

La veillée réunit facilement beaucoup de monde. Les familles, alors assez nombreuses, s'amènent en bloc. On n'est pas regardant et, comme on dit, "plus il y a de compagnie, plus on s'amuse".

Lorsque les invités arrivent, la maîtresse de maison les aide à se "décapoter" et on dépose les vêtements près du poêle, pour les faire sécher. Pendant ce temps, l'homme de la maison offre ses "petits boires". Un petit coup de gros gin pour les hommes. Les femmes acceptent un thé chaud ou encore de la bière d'épinette maison.

Instinctivement, le groupe se divise en trois. Les enfants s'amusent en haut. On couchera les plus jeunes tous ensemble dans un grand lit. Les hommes se rassemblent d'un côté, les femmes de l'autre. Chacun en profite pour discuter des sujets qui le passionnent. Les hommes jaseront de politique, de semences; les femmes partageront les derniers potins, compareront leurs courtepointes, etc.

Quand on a assez parlé, le violoneux du groupe (chaque veillée en compte presque toujours un) fait grincher son archet et lance les premiers accords d'un quadrille. On lui sert un coup pour le mettre en train, et le début de cette danse fait déjà briller les yeux des jeunes filles qui n'attendaient que ça.

Pendant la danse, les plus vieux jouent aux cartes ou aux dames dans un coin plus tranquille de la grande salle. Vers dix ou onze heures, parfois même plus tard, une équipe de femmes dresse des tables de fortune sur des chevalets qu'on a couverts de nappes, et les fumets les plus divers envahissent la pièce: ragoût, pâtés à la viande, volailles rôties. La compagnie s'attable et fait honneur à tout ce festin dont est responsable la maîtresse de maison.

Quand l'appétit est satisfait, l'assemblée se met à chanter les fameuses chansons à répondre qu'on fredonne encore aujourd'hui.

La veillée s'étire parfois jusqu'au matin. On réveille les enfants pour le départ, et la visite s'en va en se promettant de revenir sans faute à la première occasion.

15. Où se passaient les veillées?

_____

16. Dans ce texte, se "décapoter" veut dire:

_____

17. Dans ce texte, "avaient le coeur à l'ouvrage" veut dire:

a) faire travailler son coeur
b) aimer travailler fort
c) travailler plusieurs ensemble
d) détester le travail

18. IDENTIFIE LES ACTIVITÉS DES HOMMES ET DES FEMMES AU COURS DES VEILLÉES EN COMPLÉTANT LE TABLEAU SUIVANT:

	Hommes	Femmes
ce qu'ils ou elles buvaient		
de quoi ils ou elles parlaient		

19. Identifie une des tâches:

a) de l'homme de la maison: _____

_____

b) de la maîtresse de la maison: _____

_____

20. Un quadrille est:

a) une danse
b) un instrument de musique
c) une chanson
d) une table à quatre pattes

21. a) A quelle période de l'année se passaient le plus souvent les veillées?

a) au printemps
b) en été
c) à l'automne
d) en hiver

b) Pourquoi est-ce que les veillées se passaient à ce temps-là de l'année?

_____

_____

22. D'après ce texte, une veillée durait:

a) quelques minutes
b) parfois toute la nuit
c) souvent deux à trois semaines
d) plusieurs mois

23. CHOISIS UNE PHRASE DU TEXTE QUI MONTRE QUE LES GENS D'AUTREFOIS AIMAIENT BEAUCOUP CE GENRE DE CÉLÉBRATION.

_____

_____

_____

24. Selon le texte, que veut dire s'amène "en bloc"?

_____

_____

Arrête ici. Tu peux faire la révision des numéros 1 à 24 seulement. Ton professeur te dira quand commencer la deuxième partie.

LA DEUXIÈME PARTIE

CONNAIS-TU LES LUNETTES DE SOLEIL INUITES? NON?...
ALORS LIS LE PASSAGE SUIVANT.

L'invention la plus originale des Amérindiens est sûrement celle des lunettes de soleil. Les Inuits n'avaient pas de sable. Ils ne connaissaient donc pas le verre. Tant pis, ils ont trouvé un moyen des plus ingénieux pour préserver leurs yeux contre la blancheur éclatante de la neige sous le soleil du printemps. Ils se sculptaient des lunettes dans un os. Devant chaque oeil, ils perçaient des fentes en forme de croix. Par ces fentes minuscules, l'oeil voit très bien de chaque côté, en bas et en haut, tout en étant protégé presque complètement de la lumière trop brillante. Seul un Léonard de Vinci inuit a pu imaginer un appareil si simple et si efficace.

25. Dans ce texte, l'auteur a voulu:

a) présenter Léonard de Vinci
b) faire connaître les Inuits
c) décrire une invention
d) décrire les coutumes des Amérindiens

26. Lequel de ces dessins ressemble le plus aux lunettes décrites dans le texte?

a)

c)

b)

d)

27. Les Inuits ont inventé des lunettes de soleil afin de:

a) ne pas avoir froid aux yeux
b) protéger leurs yeux de la lumière
c) s'amuser
d) voir plus loin

28. Dans ce texte, ingénieux veut dire:

a) débrouillard
b) important
c) humble
d) minuscule

29. CHOISIS UNE PHRASE DU TEXTE QUI DÉMONTRE QUE LES LUNETTES INUITES SONT UNE BONNE INVENTION.

_____

_____

_____

COURRIER DES LECTEURS

Cela fait quatre ans que je suis abonné à votre revue et je ne l'ai jamais regretté.

Votre revue est très instructive mais votre handicap est, d'après moi, votre prix. Je trouve cela un peu trop coûteux de payer 1,50 $ par numéro. J'apprécie l'ensemble de vos chroniques, car elles sont très intéressantes et bien détaillées. J'espère que les rubriques "Avenir et société", "Les années du rock and roll" et "Les villes canadiennes" resteront encore longtemps. Je trouve vos posters bien photographiés. Je vous donne aussi une suggestion. J'aimerais que vous parliez non seulement des disques et des groupes québécois mais aussi des groupes anglais comme Loverboy, Supertramp, Genesis.....

Je vous remercie.

Charles

Je vous écris pour vous dire que je n'ai pas reçu mon Vidéo-Presse et pourtant j'y suis abonnée depuis le mois de février 1979. Vos revues sont plates et ennuyantes. Elles ne sont pas lisibles et coûtent trop cher. Vos posters sont tout embrouillés et très laids. Je me suis fait avoir en m'abonnant à Vidéo-Presse. Vous êtes mieux de mettre de beaux posters!

Marie-Hélène, une lectrice pas contente

Je trouve Vidéo-Presse formidable cette année, mais il y a des petits défauts que, j'espère, tu pourras corriger. Comme le dossier sur les OVNI: tu aurais pu mettre des photos de soucoupes volantes plutôt que des dessins. J'aimerais aussi que tu nous parles des disques rock, genre disco. Tu devrais aussi mettre des posters d'acteurs populaires, comme tu l'as fait pour John Travolta. Mais j'ai trouvé idiot (excuse-moi pour l'expression), de mettre un poster de chèvre. Ce n'est pas que je n'aime pas les animaux, mais je crois qu'il n'y aura pas beaucoup de personnes qui vont fixer ce poster au mur de leur chambre. Alors, s'il-vous-plaît, donne-nous des posters d'acteurs connus.

Eric

30. LES ÉDITEURS DE VIDÉO-PRESSE VEULENT CONNAÎTRE CE QUE LEURS LECTEURS PENSENT DE LA REVUE. LIS LES TROIS LETTRES DE LA PAGE DE GAUCHE ET INDIQUE QUI A FORMULÉ CHAQUE OPINION EN FAISANT UN COCHET SOUS LE NOM APPROPRIÉ. PLUS D'UNE PERSONNE PEUT AVOIR LA MÊME OPINION. IL PEUT DONC Y AVOIR PLUS D'UN COCHET PAR LIGNE. LE PREMIER A ÉTÉ FAIT POUR TOI.

	OPINIONS	Lecteurs		
		Charles	Marie-Hélène	Eric
exemple:	aime la revue	✓		✓
	n'aime aucun poster			
	offre des suggestions d'amélioration			
	trouve que la revue coûte trop cher			
	apprécie les articles au sujet de la géographie canadienne			
	s'intéresse aux extraterrestres			

31. Tous les lecteurs de Vidéo-Presse parlent d'un sujet en particulier. Lequel?

_____

32. INDIQUE SI LES ÉNONCÉS SUIVANTS PRÉSENTENT DES FAITS(F) OU DES OPINIONS(O).

___ Vidéo-Presse a fait paraître un dossier sur les OVNI.

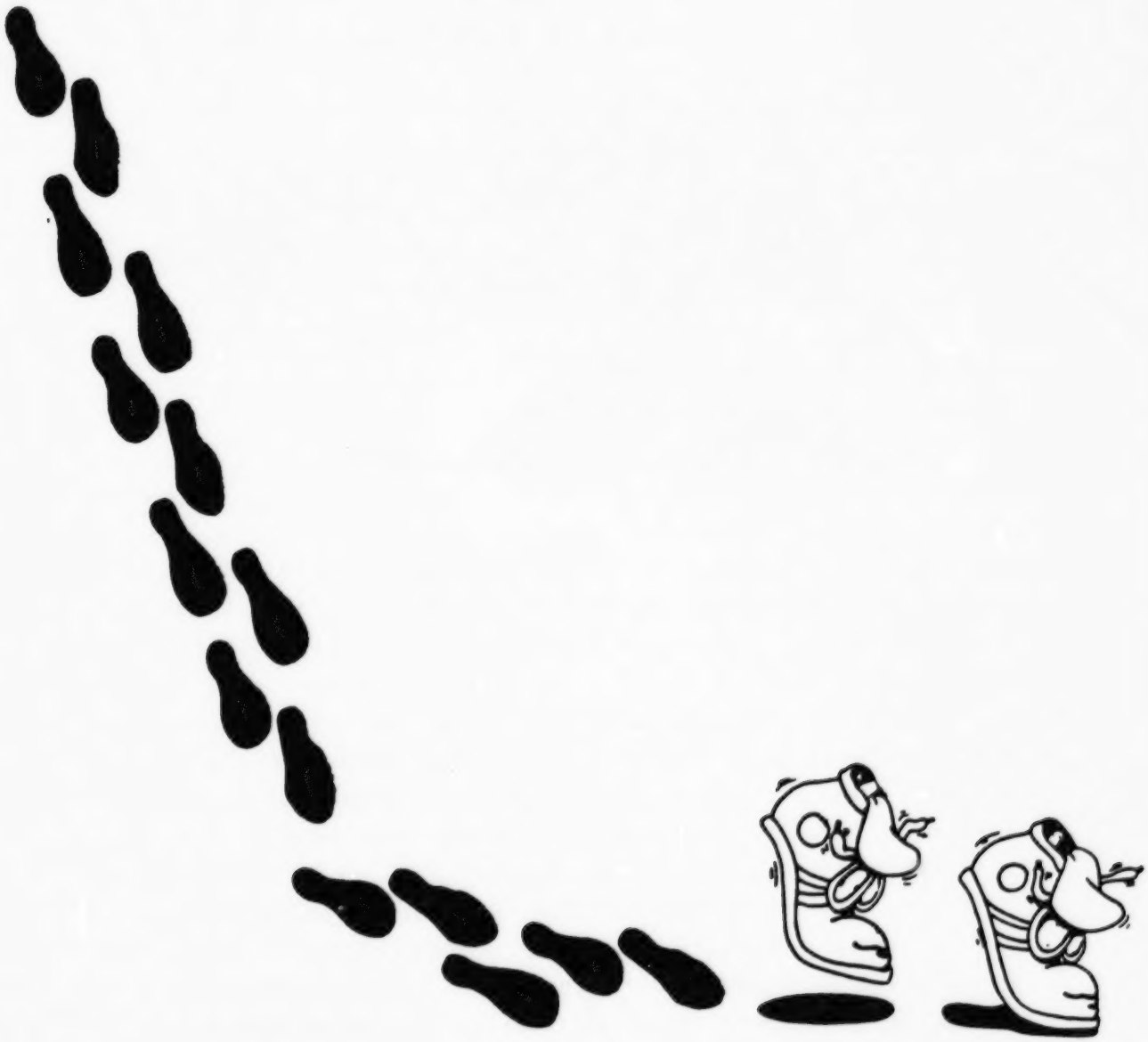
___ Les posters sont tout embrouillés et très laids.

___ Une des rubriques de la revue Vidéo-Presse s'intitule "Les années du rock 'n roll".

___ Charles reçoit Vidéo-Presse depuis quatre ans.

___ Vidéo-Presse coûte un dollar cinquante.

___ Il ne devrait pas y avoir de posters d'animaux dans Vidéo-Presse.



TOURNE LA PAGE ET CONTINUE...

LE RÉCIT SUIVANT VA PEUT-ÊTRE TE FAIRE RIRE.
POURTANT...

N U I T B L A N C H E

On dort bien au grand air, loin de la civilisation et de son cortège de bruits, de tracas et de pollution. Le sommeil vient tôt dans l'immensité sauvage et les nuits blanches sont rares.

Pourtant mon beau-frère Arno en vécut une fort désagréable pendant une de ses tournées de chasse alors qu'il s'était arrêté pour passer la nuit dans la cabane que nous avions construite sur un portage entre deux lacs.

Ayant l'intention de se mettre en route de grand matin, il avait fait frire deux perdrix pour son déjeuner; cuites à point, elles attendaient sur le petit poêle du camp. Ses préparatifs terminés, notre voyageur, après avoir soufflé sa chandelle, s'étendit dans son sac de couchage étalé sur le sol. Dans le grand calme, le craquement de la tôle du poêle qui refroidissait rompait seul le silence, et, bientôt, Arno jouit de ce grand bien-être que procure l'engourdissement qui précède un profond sommeil.

Dormait-il déjà? Était-ce un rêve? Non...de petits bruits insolites se faisaient entendre dans la cabane dont la porte était restée entrebaîllée.

Figé dans une immobilité complète, il se rendit compte que son lit servait de table à des intrus...deux mouffettes qui avaient pris chacune une de ses perdrix et qui venaient la déguster à l'aise, bien confortablement, sans crainte de se faire déranger.

On ne chasse pas aisément une mouffette, une bête puante comme nous l'appelons ici. On sait que, si elle se fâche, elle manifeste son mécontentement en levant la queue, envoyant à l'objet de son courroux un jet d'une odeur ignoble et si tenace qu'il est préférable d'en brûler la cible. Or, la perte d'un sac de couchage, si loin, était un désastre à ne pas envisager. Et c'est pourquoi Arno, luttant contre le sommeil, s'efforça de rester éveillé. Il craignait, en s'endormant, de remuer, de déranger et de s'attirer les mauvaises grâces de ces intruses qui dégustaient lentement leur banquet et profitaient bien du lit confortable, moëlleux et chaud où, à la grande détresse de leur hôte involontaire, elles s'attardèrent jusqu'à l'aube.

Au lever du jour, de leur pas lourd et lent s'en allèrent les deux bêtes noires rayées de blanc qui avaient causé cette inoubliable nuit blanche.

33. Nuit blanche veut dire:

a) beau clair de lune
b) nuit sans sommeil
c) ciel rempli d'étoiles
b) lumière blanche

34. L'expression "luttant contre le sommeil" veut dire:

a) donnant des coups de poing à son réveille-matin
b) faisant des efforts pour ne pas tomber endormi
c) luttant contre ses ennemis qui font du bruit
d) réveillant des gens qui veulent dormir

35. Les mouffettes s'installent sur le sac de couchage parce qu'elles veulent:

a) avoir plus chaud
b) jouer sur un objet doux
c) arroser Arno
d) se faire un nid

36. Lorsqu'on est loin de toute civilisation, la plus grande catastrophe qui peut arriver est de:

a) voir ses deux perdrix disparaître
b) ne pas pouvoir dormir
c) perdre son sac de couchage
d) faire de mauvais rêves

37. Lorsque les mouffettes grimpent sur Arno, il essaie:

a) de les chasser
b) de rester tranquille
c) d'enlever les perdrix
d) de cacher son déjeuner

38. SUR LES TIRETS, INDIQUE L'ORDRE DES ÉVÉNEMENTS DU RÉCIT (1, 2, 3, 4 ET 5)

___ Arno se couche.
___ Arno fait cuire deux perdrix.
___ Les deux mouffettes retournent chez elles.
___ Deux intruses entrent dans la cabane.
___ Arno s'efforce de rester réveillé.

39. APRÈS AVOIR LU CE TEXTE, QUEL CONSEIL POURRAIS-TU OFFRIR À ARNO?

_____

_____

Folies Grenouilles

les 31 juillet, 1, 2 et 3 août

à Saint-Pierre-Jolys

Programme de la fête

Jeudi 31 juillet

20 h 00 Bingo à l'aréna
Grand prix: valeur de 2 000 $

Vendredi 1er août

20 h 00 Soirée dansante avec Cathy St-Germain et Rage

Samedi 2 août

8 h 00 Tournoi de balle
9 h 00 Ouverture de la cantine
9 h 30 Défilé et amusements populaires
11 h 00 Exposition de chevaux
11 h 00 Concours d'animaux pour les jeunes
11 h 00 Ouverture du "beer garden"
11 h 00 Artisanat à la salle du centre récréatif
13 h 00 Promenade en ballon à air chaud
13 h 30 Len Udow, chanteur - dans la tente des enfants
14 h 30 Jeux et artisanat - dans la tente des enfants
15 h 30 Éliminatoires pour le concours d'adultes du saut de grenouilles dans la tente des grenouilles
15 h 30 Brian Glow, magicien - dans la tente des enfants
17 h 00 Mud-Bog - véhicules 4 x 4 - en arrière du lave-auto
20 h 00 Soirée dansante avec le groupe Destiny

Dimanche 3 août

8 h 00 Tournoi de balle
9 h 00 Ouverture de la cantine
11 h 00 Ouverture du "beer garden"
12 h 30 Jeux et artisanat dans la tente des enfants
12 h 30 Finales du concours pour enfants du saut de grenouilles dans la tente des grenouilles
13 h 00 Tournoi de fer à cheval
13 h 00 Promenade en ballon à air chaud
13 h 30 Mime Works dans la tente des enfants
15 h 00 Sauts de grenouilles
Evénements spéciaux, média, V.I.P., événements municipaux
15 h 30 Karen Howe, chanteuse et musicienne dans la tente des enfants
16 h 00 Concours national du saut de grenouilles
20 h 00 Soirée dansante avec Destiny

Des célébrités de divers média seront présentes au cours de la fin de semaine.

Kiosques dans le "beer garden", T-shirts (anglais et français), épinglettes de grenouilles, chapeaux haut-de-forme, tasses et cuillères.

TA FAMILLE DÉCIDE D'ALLER FÊTER À SAINT-PIERRE-JOLYS PENDANT LES FOLIES GRENOUILLES. LE PROGRAMME DE LA FÊTE À LA PAGE 30 T'AIDERA À RÉPONDRE AUX QUESTIONS SUIVANTES.

40. Afin de participer au <u>défilé</u> des Folies Grenouilles, il faut être à la fête:

a) vendredi à 20 h 00
b) samedi à 9 h 30
c) samedi à 13 h 00
d) dimanche à 9 h 00

41. Tu veux participer aux Folies Grenouilles le samedi 2 août. Laquelle des activités suivantes sera la première de l'après- midi?

a) Brian Glow, magicien
b) le tournoi de balle
c) la promenade en ballon à air chaud
d) Len Udow, chanteur

42. Tu es finaliste dans le concours du saut de grenouilles <u>pour enfants</u>. A quelle heure devras-tu te présenter pour ce concours? _____

Tu as maintenant terminé ton test. Tu peux retourner en arrière pour vérifier ce que tu as fait. Attends les directives avant de remplir le questionnaire.

RÉFÉRENCES

1. "Les voyages martiens Inc." paru dans Hibou, vol 7, no. 7, septembre 1986.

2. Vladimir Stuckel, "Le feu", paru dans Contes de la prairie et du nouveau monde (Paris: Gründ, 1978), p. 69.

3. Yvon Desautels, "La veillée", paru dans Vidéo-Presse, vol. 8, no. 2, p. 61.

4. Louis Landry, extrait de "Le génie amérindien", paru dans Vidéo-Presse, vol. 13, no. 1, pp. 14-15. Dans l'épreuve, le titre de ce texte est "Lunettes de soleil inuites".

5. Lise Labarre, extraits de "Parents distraits", paru dans Vidéo-Presse, vol. 8, no. 10, p. 5 et de "Une famille nourricière trop sévère", paru dans Vidéo-Presse, vol. 9, no. 7, p. 2. Dans l'épreuve, ces extraits paraissent sous la rubrique "Courrier des lecteurs".

6. Berthe de Trémaudan, "Nuit blanche", paru dans Au Nord du 53e (Saint-Boniface: Éditions du Blé, 1982), pp. 77-78.

7. "Folies Grenouilles", paru dans La Liberté, semaine du 25 juillet au 31 juillet, 1986.

Plusieurs textes ont été légèrement adaptés afin de répondre aux exigences d'une situation d'évaluation.

REMERCIEMENTS

Nous désirons remercier Hibou
Gründ
Vidéo-Presse
Editions du blé
La Liberté
de nous avoir accordé l'autorisation de reproduire les textes utilisés dans cette épreuve.

LE QUESTIONNAIRE

destiné à l'élève après
le test de compréhension écrite

LE QUESTIONNAIRE DESTINÉ À L'ÉLÈVE APRÈS LE TEST DE COMPRÉHENSION ÉCRITE

Après ton test, réponds à ces quelques questions. Inscris ta réponse en faisant un X dans une des cases.

1. Comment as-tu trouvé le test que tu viens d'écrire?
   - très facile ☐
   - facile ☐
   - difficile ☐
   - très difficile ☐

2. À la maison, quelle est la langue que tu parles le plus souvent?
   - le français ☐
   - l'anglais ☐
   - une autre langue ☐

3. Aimes-tu lire en français?
   - oui, beaucoup ☐
   - oui, un peu ☐
   - non ☐

4. Pour toi, lire en français c'est...
   - très facile ☐
   - facile ☐
   - difficile ☐
   - très difficile ☐

5. Cette année, est-ce que tu as lu souvent en français en dehors des heures de classe?
   - très souvent (presqu'à tous les jours) ☐
   - souvent (au moins une fois par semaine) ☐
   - à l'occasion (une fois à toutes les deux semaines) ☐
   - rarement (une fois par mois) ☐

6. Qu'est-ce que tu aimes lire en français?
(en choisir trois et les mettre en ordre de priorité:
1 = ce que tu aimes mieux lire,
2,
3 = ce que tu aimes moins lire)

des histoires longues (ex: des romans)	☐
des histoires courtes (ex: des contes, des légendes)	☐
des bandes dessinées	☐
des articles de revues et de journaux	☐
des textes tels que des recettes, des jeux, du bricolage	☐
autres choses (précise) _____	☐

7. Pourquoi lis-tu en français? (tu peux faire un X dans plus qu'une case si tu veux)

surtout pour m'informer	☐
surtout pour me distraire	☐
pour une autre raison (précise)	☐
_____	☐

SECTION B- LA PRODUCTION ÉCRITE

Veuillez lire attentivement ce qui suit avant de remettre l'épreuve de production écrite aux élèves.

LA DATE: le jeudi 26 mai 1988

LA DURÉE:

Les explications aux élèves (la mise en situation, le projet d'écriture et les consignes)	environ 20 minutes
La première partie (le plan, le brouillon, la révision)	**de 45 à 60 minutes**
La pause	minimum de 15 minutes
La grille de révision	environ 5 minutes
La deuxième partie (la révision, la copie finale)	**de 45 à 60 minutes**
Le questionnaire destiné aux élèves	environ 10 minutes
LE TEMPS NÉCESSAIRE POUR ADMINISTRER L'ÉPREUVE	environ 2 heures et 50 minutes

On demandera aux élèves d'avoir du matériel à lire ou à étudier car il se peut que certains d'entre eux termineront l'épreuve avant le temps prévu.

LE MATÉRIEL REQUIS:

1. des crayons et une gomme à effacer
2. le livret de l'épreuve de production écrite
3. les feuilles de papier brouillon (fournies avec le test)
4. des outils de référence tels que le dictionnaire, la grammaire, etc.

LE CONTENU DU LIVRET DE L'ÉLÈVE:

1. le projet d'écriture
2. les consignes
3. la grille de révision
4. les pages lignées pour la copie finale
5. le questionnaire destiné aux élèves

L'ADMINISTRATION DE L'ÉPREUVE:

1. Distribuer le livret et les feuilles de papier brouillon; s'assurer que chaque élève ait le matériel requis.

2. Dire aux élèves d'ouvrir leurs livrets et de remplir le questionnaire au verso de la page de titre: nom, sexe, école, division scolaire. Dire aux élèves d'inscrire leur nom sur les feuilles de papier brouillon.

3. Leur indiquer la durée du test (au verso de la page de titre du livret de l'élève)

4. Faire une **MISE EN SITUATION:**

   Susciter une discussion autour des idées qui suivent:

   - *La fin de l'année approche. On organise une fête à l'école.*
   - *Quelle sorte de fête? Pourquoi?*
   - *Qu'est-ce qu'on pourrait faire?*

     - *les activités?*
     - *les invités?*
     - *la durée, les lieux?*
     - *les décors?*

   - *Les activités suggérées sont-elles réalisables?*

   La discussion doit être relativement courte. Il s'agit de créer un intérêt pour le sujet et de déclencher la réflexion chez l'élève. L'enseignant ou l'enseignante ne doit pas organiser toute la fête avec ses élèves. Lorsque l'enfant rédigera son texte, il doit être libre de choisir les activités qu'il préfère. À condition que la journée organisée soit réalisable, on encouragera l'originalité et la créativité chez l'élève.

5. Lire à haute voix **"TON PROJET D'ÉCRITURE - Fête de fin d'année"** (page 1 du livret de l'élève).

(élève)

TON PROJET D'ÉCRITURE

FÊTE DE FIN D'ANNÉE

Tu as accepté de planifier la fête de fin d'année pour ta classe. Tel que convenu, tu dois remettre à ton professeur les informations nécessaires pour que la fête soit un succès. La journée que tu organises doit se dérouler à l'école.

Dans ton texte, tu devras suggérer des activités qui sont réalisables et qui sauront plaire à tous les participants. Ajoute des détails (les lieux, la durée, etc.) qui assureront une bonne organisation de la fête.

Il est également exigé que deux invités spéciaux participent à cette fête. Tu devras donc choisir deux personnes et indiquer les raisons de ce choix.

Tu pourrais terminer ton texte en assurant ton professeur du bon déroulement de cette fête.

6. Lire à haute voix les **CONSIGNES** (page 2 du livret de l'élève).

- 2 - (élève)

LES CONSIGNES

- Aucune longueur n'est exigée. L'important est que tu présentes clairement toutes les informations nécessaires pour que la fête soit un succès. N'oublie pas de faire des paragraphes pour l'introduction, le déroulement de la journée et la conclusion.

- Tu dois d'abord faire un brouillon. Des feuilles détachées te sont fournies.

- Tu peux consulter un dictionnaire, des affiches, une grammaire ou un tableau de conjugaison.

- Tu ne peux pas consulter ton professeur ou les autres élèves.

- Lorsque tu auras terminé ton brouillon, utilise la grille de révision à la page 3 pour t'aider à revoir ton texte.

- Lorsque tu auras revu ton texte, recopie-le sur les pages intitulées "M A C O P I E F I N A L E".

- Tu devras remettre ton brouillon avec le livret.

7. Indiquer aux élèves qu'ils ne doivent pas commencer à recopier leurs textes au propre avant la pause.
8. S'assurer que tous les élèves aient bien compris ce qu'ils ont à faire. Par exemple, demander à un élève de résumer le travail à faire.

9. Présenter la **GRILLE DE RÉVISION** (page 3 du livret de l'élève). Expliquer aux élèves que cette grille leur est donnée afin de les aider à revoir leur texte. Elle doit être complétée par les élèves une fois leur brouillon terminé. On leur reparlera de la grille, après la pause.
10. Après la pause, lire la grille de révision à haute voix.

- 3 - (élève)

LA GRILLE DE RÉVISION

Dans ma description,

	OUI	NON
– j'ai donné les renseignements nécessaires au sujet de la fête:		
– les activités	___	___
– les détails	___	___
– les invités	___	___
– j'ai organisé mon texte en paragraphes:		
– l'introduction	___	___
– le déroulement de la journée	___	___
– la conclusion	___	___
– j'ai utilisé un vocabulaire précis et varié.	___	___
– mes idées sont bien organisées.	___	___
– quand j'utilise des pronoms, on sait de qui ou de quoi je parle.	___	___
– mes phrases ont du sens et sont bien construites.	___	___
– j'ai bien utilisé la ponctuation (les majuscules, le point, la virgule, etc...)	___	___
– j'ai écrit correctement tous les mots.	___	___
– j'ai effectué les accords du féminin et du pluriel.	___	___
– j'ai bien conjugué les verbes.	___	___
– j'ai utilisé de façon appropriée les homophones (m'a/ma, l'a/la, t'a/ta, a/à, mes/mais, sont/son, ont/on, m'ont/mon, ou/où, peu/peut/peux, c'est/s'est).	___	___

Si tu as répondu "NON" à certains endroits, corrige ton brouillon:
- en ajoutant des informations
- en changeant des mots
- en organisant différemment ton texte
- en vérifiant l'orthographe.

Écris maintenant ton texte au propre et soigne ton écriture afin qu'on puisse te lire facilement.

11. Ne fournir aux élèves aucune indication syntaxique, orthographique ou grammaticale.
12. Leur indiquer que cette même grille sera aussi utilisée par les correcteurs.
13. Inviter les élèves à consulter le dictionnaire etc, tel que suggéré dans les consignes.

14. Après le test, faire remplir le **QUESTIONNAIRE DESTINÉ À L'ÉLÈVE APRÈS LE TEST DE PRODUCTION ÉCRITE** (pages 10 et 11 du livret de l'élève). Ce questionnaire peut être rempli avec l'aide de l'enseignant. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses.

- 10 - (élève)

LE QUESTIONNAIRE DESTINÉ À L'ÉLÈVE APRÈS LE TEST DE PRODUCTION ÉCRITE

Après ton test, réponds à ces quelques questions. Inscris ta réponse en faisant un X dans <u>une</u> des cases.

1. Comment as-tu trouvé le test que tu viens d'écrire?	très facile	☐
	facile	☐
	difficile	☐
	très difficile	☐
2. As-tu consulté le dictionnaire, des affiches et des tableaux de conjugaison?	oui, très souvent	☐
	oui, une fois ou deux	☐
	non	☐
3. À la maison, quelle est la langue que tu parles le plus souvent?	le français	☐
	l'anglais	☐
	une autre langue	☐
4. Aimes-tu écrire en français?	oui, beaucoup	☐
	oui, un peu	☐
	non	☐
5. Pour toi, écrire en français c'est...	très facile	☐
	facile	☐
	difficile	☐
	très difficile	☐

- 11 - (élève)

6. Cette année, est-ce que tu as écrit des textes en français (les lettres, des contes, des affiches, des devinettes, des bandes dessinées, des textes informatifs, des histoires, un journal personnel, etc...)?

très souvent (presqu'à tous les jours)	☐
souvent (au moins une fois par semaine)	☐
à l'occasion (une fois à toutes les deux semaines)	☐
rarement (une fois par mois)	☐

15. En répondant au numéro 6 du questionnaire, les élèves doivent inclure non seulement le nombre de textes écrits à l'école mais aussi ceux qui ont été écrits à la maison et ailleurs.

LE RENVOI ET LA CORRECTION DES ÉPREUVES

Toutes les copies des épreuves de compréhension et de production écrites de mai 1988 doivent être envoyées au:

Bureau de l'éducation française
Direction des services de soutien en éducation
509-1181, avenue Portage
Winnipeg, Manitoba
R3G 0T3

La correction sera assurée par des personnes embauchées et entraînées par le ministère.

Cependant, le GUIDE D'ADMINISTRATION appartient à l'école et pourrait être utilisé à nouveau par l'enseignante ou l'enseignant de la 6e année.

M E R C I!